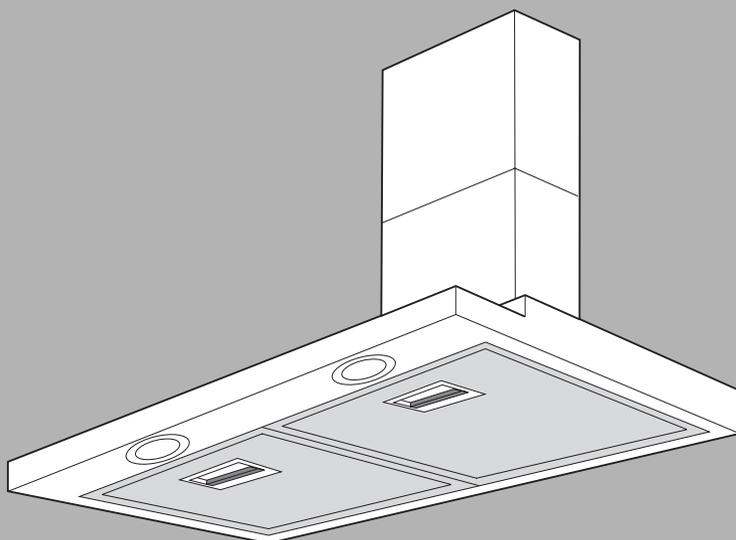


Exaustor

DW-E



Manual de instruções

Muito obrigado por ter optado pela aquisição de um dos nossos produtos. O aparelho satisfaz elevadas exigências e o seu manuseamento é simples. Todavia, leia cuidadosamente este manual de instruções. Assim, familiarize-se com o aparelho e pode utilizar o mesmo de forma otimizada e sem falhas.

Observe as indicações de segurança.

Alterações

Os textos, as imagens e os dados correspondem ao estado técnico do aparelho no momento da impressão deste manual de instruções. No âmbito do aperfeiçoamento, reservamos o direito de efectuar alterações.

Símbolos utilizados



Assinala todas as indicações importantes para a segurança. A sua inobservância pode causar ferimentos e danos no aparelho ou nos móveis!

- ▶ Assinala etapas de trabalho que têm de ser realizadas sequencialmente.
 - Descreve a reacção do aparelho em relação à etapa de trabalho realizada.
- Assinala uma enumeração.



Assinala indicações úteis para o utilizador.

Campo de aplicação

O número do modelo corresponde aos 3 primeiros dígitos da placa de características. Este manual de instruções é válido para os modelos:

Tipo	Núm. de modelo	Sistema de medição
DW-E6	868	60
DW-E9	869	90

As diferenças das versões estão referidas no texto.

Índice

Indicações de segurança	4
Antes da primeira colocação em funcionamento	4
Finalidade prevista	5
Se existirem crianças na casa	5
Acerca da utilização	6
Descrição do aparelho	8
Modelo de extracção de ar	8
Equipamento	8
Estrutura	9
Elementos de comando e de indicação	10
Utilização	11
Funcionamento	11
Nível intensivo	12
Iluminação	12
Conservação e manutenção	13
Limpar o corpo do exaustor	13
Limpar o filtro de gorduras	14
Substituir a lâmpada de halogéneo	16
Eliminar as falhas de modo independente	17
O que fazer quando	17
Acessórios e peças sobressalentes	18
Dados técnicos	19
Eliminação	20
Índice remissivo	21
Serviço de reparações	23
Manual de instruções breve	24

Indicações de segurança



O aparelho corresponde aos regulamentos técnicos em vigor e às prescrições de segurança válidas. Contudo, para evitar danos e acidentes, pressupõe-se um manuseamento adequado do aparelho. Observe as indicações deste manual de instruções.

Em conformidade com a norma IEC 60335-1 aplica-se o seguinte:

- As pessoas (incluindo crianças) que não estejam aptas a utilizar o aparelho de modo seguro devido às suas capacidades sensoriais ou mentais ou devido à sua falta de experiência ou falta de conhecimento, não podem utilizar este aparelho sem supervisão ou instruções de uma pessoa responsável pela segurança.

Antes da primeira colocação em funcionamento

- O aparelho pode apenas ser montado e ligado à rede eléctrica de acordo com o manual de instalação separado. Os trabalhos necessários devem ser realizados por um técnico instalador/electricista credenciado.
- Elimine o material de embalagem mediante a observação dos regulamentos locais.

Finalidade prevista

- O aparelho destina-se à exaustão de vapores sobre um fogão numa cozinha doméstica.
- As reparações, modificações ou manipulações efectuadas no aparelho, especialmente nas peças com condução de corrente, podem apenas ser realizadas pelo fabricante, o seu Serviço de Apoio ao Cliente ou uma pessoa com competências semelhantes. As reparações inadequadas podem originar acidentes graves, danos no aparelho e nas infra-estruturas, bem como falhas de funcionamento. Em caso de falha de funcionamento no aparelho ou em caso de tarefa de reparação, respeite as indicações no capítulo 'Serviço de reparações'. Se necessário, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.
- Apenas é permitido utilizar peças de substituição originais.
- Guarde cuidadosamente o manual de instruções, para que o possa consultar a qualquer altura. Se vender ou entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual de instalação, em conjunto com o manual de instruções. Deste modo, o novo proprietário pode informar-se sobre o funcionamento correcto e as respectivas indicações do aparelho.

Se existirem crianças na casa

- Os componentes da embalagem p. ex. películas e esferovite podem constituir um perigo para as crianças. Perigo de asfixia! Mantenha os componentes da embalagem fora do alcance das crianças.
- O aparelho destina-se apenas a ser utilizado por adultos com conhecimento do teor deste manual de instruções. Muitas vezes, as crianças não conseguem aperceber-se dos perigos que resultam do manuseamento de electrodomésticos. Assegure-se que as crianças estão sob supervisão e não as deixe brincar com o aparelho – existe perigo de ferimento para as crianças.

Acerca da utilização

- Se o aparelho apresentar danos visíveis, não coloque o mesmo em funcionamento e contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.
- Assim que for detectada uma falha de funcionamento, o aparelho deve ser desligado da rede eléctrica.
- Cuidado: As peças acessíveis podem aquecer quando são utilizadas com equipamentos para cozinhar.
- Não é permitido flambejar por baixo do aparelho. Filtros de gorduras com muito sujus podem inflamar-se e provocar um incêndio.
- Durante os trabalhos de fritura é necessário manter o aparelho sempre supervisionado. O óleo de fritura utilizado no respectivo aparelho pode inflamar-se, em caso de temperatura excessiva, e pode provocar um incêndio. Por esse motivo deve controlar-se a temperatura do óleo e mantê-la abaixo do ponto de inflamação. Tenha atenção à qualidade do óleo usado, pois óleo com muitos resíduos inflama-se com maior facilidade.
- Devem ser observados os intervalos de limpeza. A inobservância desta advertência, em caso de filtros de gordura demasiado saturados, pode constituir perigo de incêndio.
- Para o aparelho e os móveis de cozinha não sofrerem danos resultantes de calor excessivo, as respectivas zonas de indução podem apenas ser utilizadas com recipientes que não estejam vazios e que estejam colocados sobre as mesmas. Em caso de fogões a óleo, gás, lenha e carvão devem evitar-se, a todo o custo, chamas abertas.
- Para evitar um efeito desagradável de baixa pressão na cozinha e para permitir uma ventilação ideal do ar extraído, é necessário assegurar uma entrada suficiente de ar fresco durante o funcionamento do ventilador de exaustão.
- Evite infiltrações de ar de fluxo transversal, que poderão afastar o vapor por cima do local para cozinhados.

- A utilização simultânea de outros aparelhos alimentados a gás ou outros combustíveis, requer que seja assegurada a entrada suficiente de ar fresco. Não é aplicável para os modelos de circulação de ar.
- Com o funcionamento simultâneo de equipamentos de combustão, por exemplo, aquecedores a lenha, gás, óleo ou carvão, o funcionamento seguro é apenas possível se a baixa pressão de 4 Pa (0,04 mbar) não for excedida no local de instalação do aparelho. Perigo de envenenamento! É necessário garantir o fornecimento de ar renovado, por exemplo, através de aberturas (que não possam ser fechadas) em portas ou janelas, ou em conjunto com condutas embutidas de fornecimento/extracção de ar, ou então terão de ser tomadas medidas técnicas de natureza diferente.
- Para efectuar trabalhos de manutenção, mesmo para a substituição de lâmpadas, é necessário desligar a corrente do aparelho (retirar o fusível do aparelho, desactivar o quadro eléctrico ou tirar a ficha da tomada).
- Durante os trabalhos de limpeza tenha atenção para não entrar água no aparelho. Utilize apenas um pano ligeiramente húmido. Nunca pulverize o exterior ou o interior do aparelho com água ou com um aparelho de limpeza de alta pressão. A água que penetra no aparelho pode causar danos.

Descrição do aparelho

O aparelho destina-se à exaustão de vapores sobre um fogão numa cozinha doméstica.

O aparelho é utilizado no modo de extracção de ar.

Modelo de extracção de ar

Os vapores gerados no fogão são extraídos através de um ventilador. O ar extraído é limpo nos filtros de gorduras metálicos e, através de uma tubeira com comporta de retenção integrada e do tubo de ar extraído, é transportado para o exterior.



Durante o funcionamento é necessário assegurar uma entrada suficiente de ar fresco. Ar extraído requer fornecimento de ar.

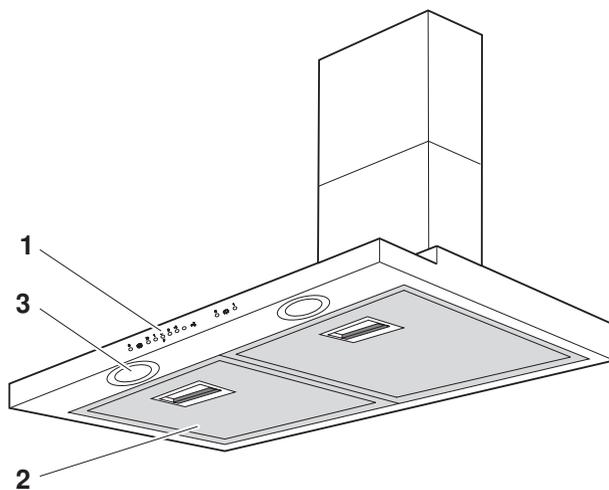
Equipamento

- 1 Ventilador de aspiração
- Iluminação
- 2 ou 3 filtros de gordura em metal

O ventilador de aspiração possui 4 níveis de potência

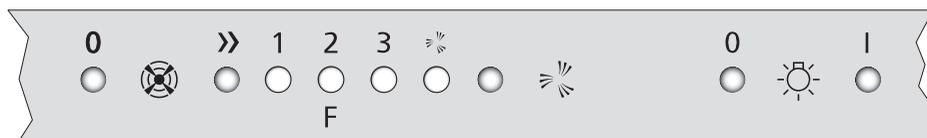
- 1 = potência de fluxo baixa, 2 = potência de fluxo média, 3 = potência de fluxo elevada e o nível intensivo.
- Os níveis 1–3 são adequados para o funcionamento permanente.
- O nível intensivo serve para a extracção breve de vapores, p. ex., durante o acto de assar. O nível intensivo está disponível durante 5 minutos.

Estrutura



- 1 Elementos de operação
- 2 Filtro de gordura em metal
- 3 Lâmpada de halogéneo

Elementos de comando e de indicação



Botões

Funcionamento

0 Desligar / Reposição do indicador de saturação

>> Ligar / Nível do ventilador

Nível intensivo

Nível intensivo

Iluminação

0 Desligar

I Ligar

Luzes-piloto

1 Nível do ventilador 1

2 / F Nível do ventilador 2 / Indicador de saturação do filtro de gorduras

3 Nível do ventilador 3

 Nível intensivo



Dependendo do modelo e dos acessórios, a versão pode apresentar algumas diferenças quando comparada com a versão padrão descrita.

Utilização

Funcionamento

Ligar o aparelho / Selecção do nível

- ▶ Tocando no botão **»»**, o aparelho liga-se no nível de exaustão 1.
 - A luz-piloto **1** está iluminada.
- ▶ Quando se toca repetidamente no botão **»»** é possível seleccionar o nível de exaustão 2 ou 3.
 - O nível de exaustão é indicado através da iluminação das respectivas luzes-piloto.



5 minutos antes de começar a cozinhar, é recomendável ligar o aparelho no nível de exaustão 1. Com vapores normais de cozinhados devem ser seleccionados os níveis de exaustão mais reduzidos, com vapores e odores mais intensos devem ser seleccionados os níveis mais elevados.

Desligar o aparelho

- ▶ Tocando no botão **0**, o aparelho desliga-se.



Depois de cozinhar, mantenha o aparelho ca. de 15 minutos a funcionar, para que os cheiros sejam aspirados.

Nível intensivo

O nível intensivo pode ser seleccionado com o aparelho ligado ou desligado.

- ▶ Tocando no botão , o nível intensivo liga-se durante 5 minutos.
 - A luz-piloto  está iluminada.
 - Se, previamente, tiver seleccionado um nível de exaustão, após 5 minutos, o aparelho regressa para esse mesmo nível.
 - Se o nível intensivo tiver sido seleccionado com o aparelho desligado, este desliga-se após 5 minutos.
- ▶ Tocando no botão **»** ou , é possível desactivar o nível intensivo antes dos 5 minutos previstos.

Iluminação

- ▶ Tocando no botão **I**, liga-se a iluminação.
- ▶ Tocando no botão **0**, desliga-se a iluminação.



É possível utilizar a iluminação independentemente do funcionamento do exaustor.

Indicador de saturação do filtro de gorduras

Após 40 horas de funcionamento a luz-piloto **2 / F** pisca. Foi atingido o grau de saturação, é necessário limpar o filtro de gorduras.

Conservação e manutenção

Limpar o corpo do exaustor



Tenha atenção para não entrar água dentro do aparelho! A água pode causar danos.



Não utilize produtos de limpeza abrasivos, esponjas abrasivas, palhade-aço, etc. Esses produtos danificam a superfície.

Limpar a parte exterior/interior

- ▶ Limpe as partes exteriores do corpo do exaustor com um pano ligeiramente húmido e, se necessário, com um pouco de detergente da louça e, em seguida, seque.

É possível que, nas partes interiores, ao lado do filtro, se deposite gordura e água de condensação.

- ▶ Limpe com um pano ligeiramente húmido e, se necessário, com um pouco de detergente da louça e, em seguida, seque.

Limpar o filtro de gorduras

Com uma utilização normal, o filtro de gorduras tem de ser limpo com uma periodicidade mensal ou sempre que a luzpiloto 2 / F piscar. Com os cuidados adequados, a vida útil do filtro de gorduras é praticamente ilimitado.

- ▶ Lave o filtro de gorduras na máquina de lavar louça.
- ▶ No programa da máquina de lavar louça «Intensivo», seleccione «Forte» respectivamente, com água de pré-lavagem quente.



A limpeza pode alterar a cor dos filtros de gorduras. Todavia, a eficácia do filtro não é afectada em nenhum aspecto.

Se não dispuser de máquina de lavar louça:

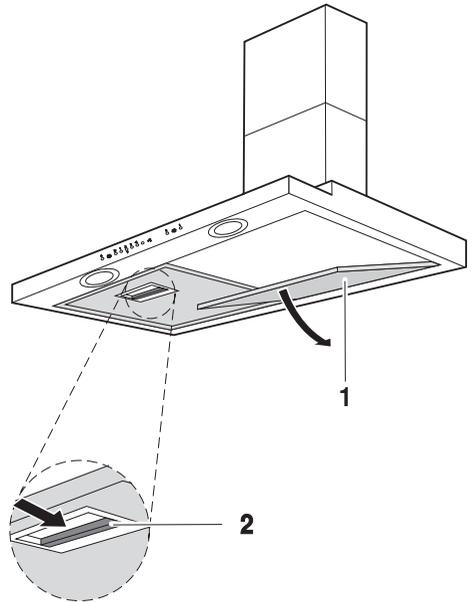
- ▶ Lave o filtro de gorduras em água com detergente da louça.
- ▶ Deixe o filtro de gorduras amolecer durante aprox. 2 horas em água quente com detergente da louça e, em seguida, limpeo com uma escova para louça.

Desmontagem do filtro de gorduras

- ▶ No filtro de gorduras **1**, pressionar a pega **2** para trás.
- ▶ Retirar cuidadosamente o filtro de gorduras a partir de baixo para fora do suporte.



Não danificar o filtro de gorduras.



Montar o filtro de gorduras

- ▶ Introduzir o filtro de gorduras na parte posterior das fendas de suporte.
- ▶ Pressionar a pega para trás.
- ▶ Bascular o filtro de gordura para cima e encaixar o mesmo.
- ▶ Manter a tecla **0** pressionada durante, pelo menos, 3 segundos.
 - Ouve-se um sinal acústico.
 - A lâmpada de controlo **2 / F** apaga-se.

Substituir a lâmpada de halogéneo



Desenroscar a fixação por parafusos ou desligar o sistema automático de segurança.

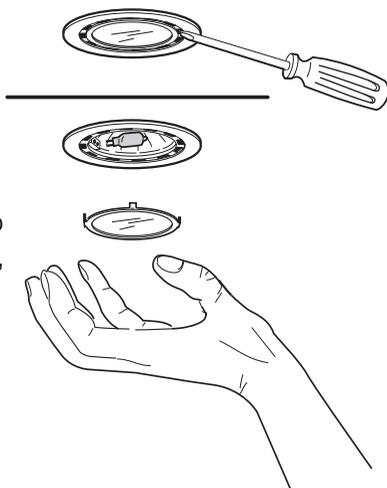
As lâmpadas de halogéneo ficam quentes devido ao funcionamento! Deixar arrefecer primeiro.

- ▶ Elevar cuidadosamente o anel da lâmpada com uma chave de fendas fina.
- ▶ Substituir a lâmpada de halogéneo com defeito por uma lâmpada de halogéneo do mesmo tipo (máx. 20 Watt).



Não tocar na lâmpada de halogéneo com as mãos. Utilizar um pano fino, seco e sem gordura.

- ▶ Limpar o anel da lâmpada e o vidro.
- ▶ Encaixar o anel da lâmpada e o vidro na abertura prevista para esse efeito.
- ▶ Voltar a enroscar a fixação por parafusos ou voltar a ligar o sistema automático de segurança.



Eliminar as falhas de modo independente

O que fazer quando ...

... se a iluminação não funcionar

Causa possível	Resolução
■ O fusível ou o quadro eléctrico apresentam uma falha.	▶ Substituir o fusível. ▶ Voltar a ligar o quadro eléctrico.
■ Interrupção da alimentação eléctrica.	▶ Verificar a alimentação eléctrica.
■ A lâmpada de halogéneo está fundida.	▶ Substituir a lâmpada de halogéneo.

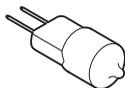
... o aparelho não está suficientemente ventilado

Possível causa	Eliminação
■ Os filtros de gorduras estão sujos.	▶ Limpar os filtros de gordura.

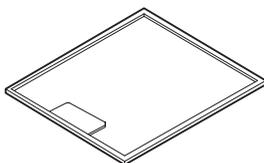
Acessórios e peças sobressalentes

Nas encomendas indique sempre o núm. de modelo e a designação correcta do aparelho.

Lâmpada de halogéneo



Filtro de gorduras em metal



A lâmpada de halogéneo também pode ser adquirida no comércio especializado.

Dados técnicos

Ligação eléctrica

- ▶ Ver chapa de características
 - ▶ Remover o filtro de gorduras em metal
 - A chapa de características encontra-se na parte interior do aparelho.

Eliminação

Embalagem

- O material de embalagem (cartão, película de polietileno e o esferovite) está identificado e, se possível, deve ser reciclado e eliminado de forma ecológica.

Desinstalação

- Desligue o aparelho da rede eléctrica. Nos aparelhos com instalação fixa, esta tarefa deve ser realizada por um electricista credenciado!

Segurança

- Para evitar acidentes causados por uma utilização incorrecta, especialmente por parte de crianças, deve proceder-se à imobilização do aparelho.
- Tire a ficha da tomada ou solicite a desmontagem da ligação por parte de um electricista. Em seguida, corte o cabo de alimentação do aparelho.

Eliminação

- O aparelho antigo não é um resíduo sem valor. Através de uma eliminação correcta, as matérias-primas voltam a ser utilizadas através da reciclagem.
- A placa de características do aparelho ostenta o símbolo . Este indica que não é permitido eliminar o aparelho em conjunto com os resíduos domésticos normais.
- A eliminação tem de ser realizada mediante a observação dos regulamentos locais de eliminação de resíduos. Para obter mais informações acerca do tratamento, valorização e reutilização do produto, contacte as entidades competentes do seu município, o centro de recolha selectiva local para resíduos domésticos ou o estabelecimento onde adquiriu o aparelho.

Índice remissivo

A

Acessórios..... 18

C

Chapa de características..... 19

Colocação em funcionamento 4

Conservação..... 13

Crianças na casa 5

D

Dados técnicos 19

Desinstalação 20

Desligar 11

E

Elementos de comando..... 10

Elementos de indicação 10

Elementos de operação 9

Eliminação..... 20

Embalagem 20

Equipamento..... 8

Estrutura..... 9

F

Falhas 17

Filtro de gorduras

Desmontar 15

Filtro de gorduras em metal ... 9

Indicador de saturação..... 12

Limpar 14

Montagem 15

Filtro de gorduras em metal..... 9

I

Iluminação..... 12

Indicações de segurança

Acerca da utilização..... 6

Antes da primeira colocação

em funcionamento 4

Finalidade prevista..... 5

Se existirem crianças na casa 5

Indicador de saturação 10

L

Lâmpada de halogéneo 9, 16

Ligação eléctrica 19

Limpar..... 13

M		S	
Manual de instruções breve	24	Segurança	20
Manutenção	13	Seleção do nível.....	11
Modelo de extracção de ar	8	Serviço de reparações.....	23
		Símbolos	2
N		T	
Nível intensivo	12	Tipo	2
Núm. de modelo.....	2		
P		U	
Peças sobressalentes.....	18	Utilização	11

Serviço de reparações



O Capítulo 'Resolução de falhas' ajuda-o a resolver pequenas falhas de funcionamento.

Desta forma, evita chamar um técnico de assistência e os custos daí resultantes.

Se nos contactar, no seguimento de uma falha de funcionamento ou encomenda, refira sempre o número de fabrico (FN) e a designação do aparelho. Registe os respectivos dados neste documento, bem como no autocolante de assistência fornecido com o aparelho. Cole o mesmo num local de fácil visibilidade ou na sua agenda telefónica.

FN

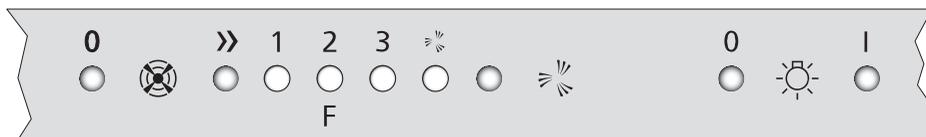
Aparelho

Pode encontrar estes dados na garantia, na factura original e na placa de características do aparelho.

- ▶ Retire o filtro de gorduras metálico.
 - A placa de características está situada no lado interior do aparelho.

Manual de instruções breve

Em primeiro lugar, leia as indicações de segurança referidas neste manual de instruções!



Funcionamento

- 0 Desligar / Reposição do indicador de saturação
- » Ligar / Nível de exaustão

Nível intenso

Nível intenso

Iluminação

- 0 Desligar
- I Ligar

V-ZUG Ltd

Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com



J868.355-1